

# Wireless Stereo Headphone System

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

## MDR-RF800RK

© 2006 Sony Corporation Printed in China

### Français

### AVERTISSEMENT

**Afin de réduire les risques d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ni à l'humidité.**

Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, ne placez pas de récipients remplis de liquides (vases, etc.) sur l'appareil.

Pour éviter tout risque d'électrocution, n'ouvrez pas le coffret. Ne confiez les réparations qu'à un technicien qualifié.

Raccordez l'adaptateur secteur à une prise murale facilement accessible. Si l'adaptateur secteur ne fonctionne pas normalement, débranchez-le immédiatement de la prise murale.

N'installez pas l'appareil dans un espace restreint, comme une bibliothèque ou un meuble encastré.



Par la présente, Sony Corp. déclare que cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Pour de plus amples informations, veuillez vous reporter à l'URL suivante : <http://www.compliance.sony.de/>

**Traitement des appareils électroniques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)**

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

### Préparatifs

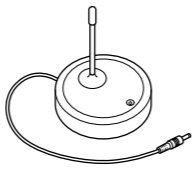
### Déballage

Vérifiez que vous disposez des accessoires suivants :

- Le casque (1)



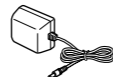
- Le transmetteur (1)



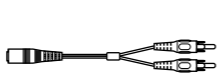
#### Remarque

Si le couvercle d'antenne se détache du transmetteur, remettez-le sur le transmetteur.

- Adaptateur secteur (1)



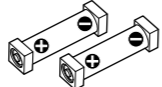
- Cordon à fiche Unimatch (1) (mini-prise stéréo ↔ fiches phono)



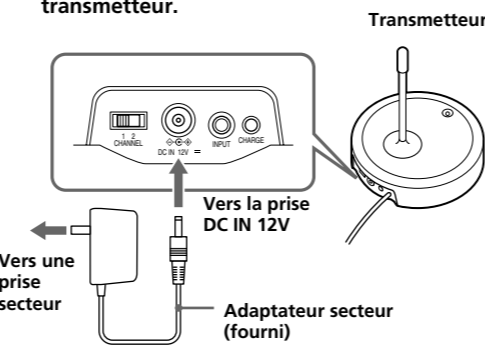
- Cordon de liaison (1) (mini-fiche stéréo ↔ mini-fiche stéréo)



- Piles rechargeables nickel-hydrure métallique (2)

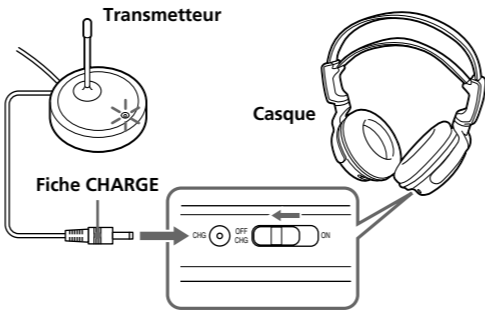


### 4 Raccordez l'adaptateur secteur fourni au transmetteur.



### 5 Assurez-vous de régler le commutateur situé sur le boîtier gauche sur OFF/CHG. Raccordez ensuite la fiche CHARGE du transmetteur à la prise située sur le boîtier gauche.

L'indicateur POWER situé sur le transmetteur s'allume en rouge. La charge dure environ 16 heures, à l'issue desquelles l'indicateur de charge s'éteint.



### Si l'indicateur POWER du transmetteur ne s'allume pas en rouge

Vérifiez que le commutateur situé sur l'écouteur gauche du casque est réglé sur OFF/CHG. Si le commutateur est réglé sur ON, l'indicateur POWER ne s'allume pas.

### Rechargement des piles du casque après utilisation

Branchez le casque sur la fiche CHARGE du transmetteur comme indiqué à l'étape 5 de la section « Chargement des piles rechargeables fournies ». Etant donné que la minuterie intégrée détecte la fin de la charge, vous n'avez pas besoin de retirer le casque du transmetteur une fois la charge terminée.

#### Remarques

- Ne branchez pas la fiche CHARGE ailleurs que sur ce casque.
- Le transmetteur cesse automatiquement d'émettre des signaux RF pendant la mise en charge des piles.
- Pour des raisons de sécurité, ce système est conçu pour recharger uniquement les piles rechargeables fournies de type BP-HP550. Les autres types de piles rechargeables ne peuvent pas être rechargés avec ce système.
- Les piles sèches ne peuvent pas être rechargées.
- N'essayez pas d'utiliser les piles rechargeables BP-HP550 fournies avec d'autres appareils. Elles sont conçues pour être utilisées exclusivement avec ce système.
- Les piles sèches ne peuvent pas être rechargées.
- N'essayez pas d'utiliser les piles rechargeables BP-HP550 fournies avec d'autres appareils. Elles sont conçues pour être utilisées exclusivement avec ce système.
- Efectuez la charge à une température ambiante de 0 °C à 40 °C (de 32 °F à 104 °F).

#### Durées de charge et d'utilisation

Durée de charge approx.	Durée d'utilisation approx.*1
1 heure	30 minutes*3
16 heures*2	10 heures*3

\*1 sortie de 1 mW + 1 mW, à 1 kHz

\*2 durée nécessaire à la recharge complète des piles vides

\*3 La durée indiquée ci-dessus peut varier selon la température ou les conditions d'utilisation.

### Utilisation du casque avec des piles sèches (vendues séparément)

Vous pouvez aussi utiliser des piles sèches (AAA) disponibles dans le commerce avec ce casque. Installez les piles comme décrit dans les étapes 1 à 3 de la section « Chargement des piles rechargeables fournies ». Lorsque vous utilisez des piles sèches, la fonction de recharge de piles n'est pas activée.

#### Durée de vie des piles

Piles	Durée approx.*1
Pile alcaline Sony LR03/AM-4(N)	28 heures*2

\*1 sortie de 1 mW + 1 mW, à 1 kHz

\*2 La durée indiquée ci-dessus peut varier selon la température ou les conditions d'utilisation.

#### Remarques sur les piles

- Ne rechargez pas une pile sèche.
- Ne mettez pas une pile sèche en contact avec des pièces de monnaie ou d'autres objets métalliques. Si le pôle positif et le pôle négatif de la pile sont mis en contact l'un avec l'autre via un objet métallique, de la chaleur peut être générée.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une longue période, retirez-en les piles afin d'éviter des dégâts dus à une fuite d'électrolyte et à la corrosion.

#### Vérification de l'autonomie des piles

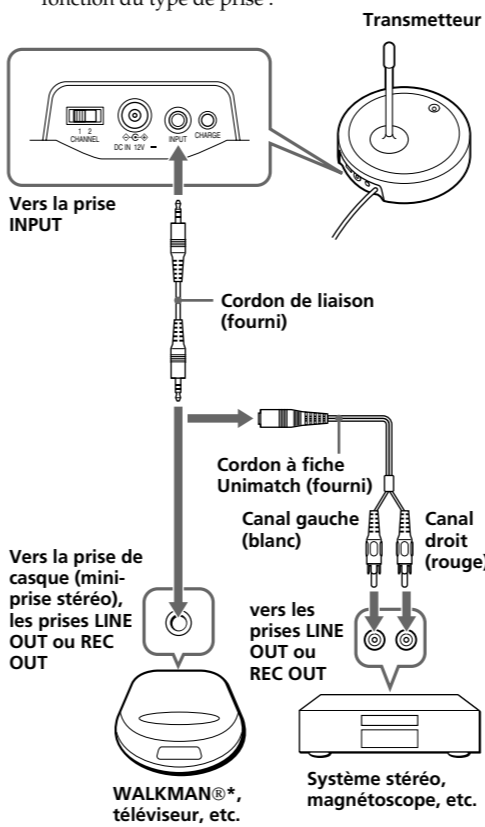
Réglez sur ON le commutateur situé sur le boîtier gauche du casque et vérifiez l'indicateur POWER situé sur le boîtier gauche. Les piles sont encore en état de marche lorsque l'indicateur s'allume en rouge. Si l'indicateur POWER s'allume faiblement, clignote ou si le son est déformé ou comporte des parasites, mettez à charger les piles rechargeables ou installez des piles sèches neuves.

#### Remarque

Les piles rechargeables nickel-hydrure métallique doivent être remplacées lorsque leur durée d'utilisation est inférieure à la moitié du temps prévu, même après une recharge complète. Les piles rechargeables de type BP-HP550 ne sont pas directement disponibles dans le commerce. Commandez ces piles dans le magasin où vous avez acheté cet appareil ou chez votre revendeur agréé Sony.

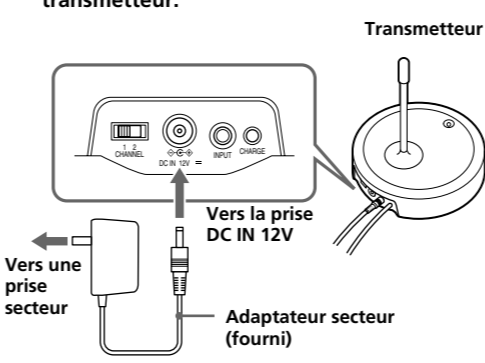
## Préparation du transmetteur

- Raccordez le transmetteur à un appareil audio ou vidéo. Sélectionnez l'un des raccordements ci-dessous en fonction du type de prise :



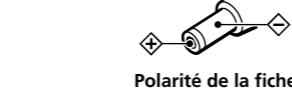
\* « WALKMAN » et le logo « WALKMAN » sont des marques déposées de Sony Corporation.

- Branchez l'adaptateur secteur fourni sur le transmetteur.



#### Remarques

- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni. N'utilisez aucun autre adaptateur secteur.



- Lorsque le transmetteur est placé sur ou à proximité d'un téléviseur, il peut capter des parasites. Dans ce cas, éloignez le transmetteur du téléviseur.
- Si l'appareil raccordé dispose de la fonction AVLS (système de limitation automatique du volume), désactivez cette fonction lorsque vous utilisez le transmetteur. Sinon, vous devez augmenter le volume du casque, ce qui peut provoquer des parasites.

## Utilisation du système

### Ecoute d'un programme

#### Avant l'écoute

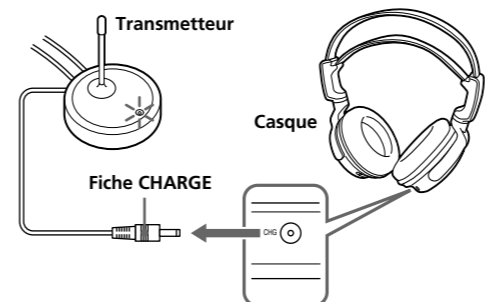
Réduisez d'abord le volume pour éviter d'endommager votre ouïe.

- Allumez l'appareil audio/vidéo raccordé au transmetteur.

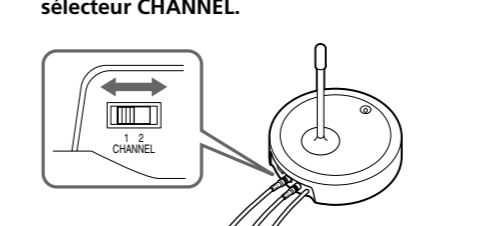
Si le transmetteur est raccordé à la prise de casque, réglez la commande du volume de l'appareil audio source le plus haut possible, mais sans que le signal audio ne soit déformé.

- Débranchez la fiche CHARGE du casque.

L'indicateur d'alimentation du transmetteur s'allume en vert.

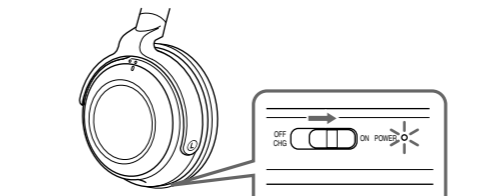


- Sélectionnez la fréquence radio à l'aide du sélecteur CHANNEL.



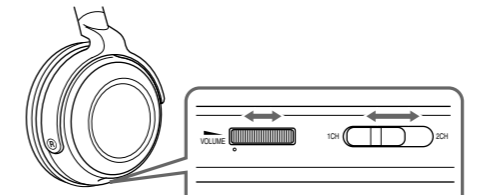
- Allumez le commutateur situé sur le boîtier gauche du casque.

Vérifiez que l'indicateur d'alimentation situé sur le boîtier gauche s'allume en rouge. Veillez à placer le boîtier droit (R) sur votre oreille droite et le boîtier gauche (L) sur votre oreille gauche.



- Sélectionnez le canal correspondant au transmetteur à l'aide du commutateur situé sur le boîtier droit du casque.

Montez le volume à un niveau modéré à l'aide de la commande VOLUME située sur le boîtier gauche.



#### Emission de signaux RF par le transmetteur

Le transmetteur commence automatiquement à transmettre des signaux RF lorsqu'il détecte les signaux audio émis par l'appareil raccordé. S'il ne détecte pas de signal audio pendant plus d'environ 4 minutes, le transmetteur cesse d'émettre des signaux RF et l'indicateur POWER s'éteint. Lorsque le transmetteur capte à nouveau un signal audio, il recommence à émettre des signaux RF et l'indicateur POWER s'allume de nouveau en vert. Si le signal audio est très faible, le transmetteur n'émet pas de signal RF. Si le transmetteur est raccordé à une prise de casque, assurez-vous que le volume de l'appareil raccordé est réglé sur 5, 6 ou plus. Vous risquez de ne pas entendre le début de l'émission sonore dans le casque en attendant que le transmetteur commence à émettre des signaux RF après la détection de signaux audio.

#### Remarques

- Si vous entendez un sifflement, rapprochez-vous du transmetteur.
- Vous risquez d'entendre des parasites si vous débranchez l'adaptateur secteur du transmetteur avant d'éteindre le casque.

## Portée du transmetteur

Le système peut fonctionner sans capter d'interférences à une distance optimale pouvant atteindre environ 100 m. Cependant, la distance peut varier en fonction de l'environnement. Si le système capte des parasites à moins de 100 m, réduisez la distance entre le transmetteur et le casque ou sélectionnez un autre canal.

#### Remarques

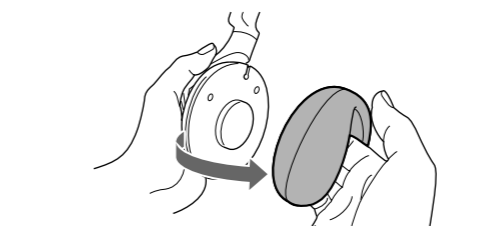
- Lorsque vous utilisez le casque dans la portée du transmetteur, le casque peut être placé à n'importe quelle position par rapport au transmetteur.
- Même dans la zone de réception des signaux, il existe des endroits (point mort) où le signal RF ne peut pas être capté. Cette caractéristique est inhérente aux signaux RF et n'indique pas un mauvais fonctionnement. En déplaçant légèrement le transmetteur, vous pouvez déplacer le point mort.

## Remplacement des oreillettes

Les oreillettes peuvent être remplacées. Si les oreillettes deviennent sales ou si elles sont usées, remplacez-les tel qu'indiqué dans l'illustration ci-dessous.

Les oreillettes ne sont pas disponibles dans le commerce. Commandez des oreillettes de rechange dans le magasin où vous avez acheté cet appareil ou chez votre revendeur agréé Sony le plus proche.

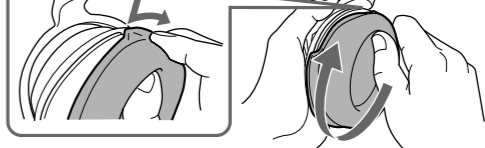
- Retirez l'oreillette usagée en la sortant de la rainure du boîtier.



- Installez la nouvelle oreillette sur le transducteur.

Posez le bord de l'oreillette sur un côté de la rainure du transducteur, puis tournez le bord de l'oreillette autour du transducteur, comme illustré ci-dessous.

Lorsque l'oreillette est bien insérée dans la rainure, ajustez-la en position verticale.



## Informations complémentaires

### Précautions

- Si vous comptez ne pas utiliser le transmetteur pendant une longue période, débranchez l'adaptateur secteur de la prise secteur. Tirez sur la fiche, et non sur le cordon.
- Gardez le système de casque stéréo sans fil à l'abri de la lumière directe du soleil, de la chaleur et de l'humidité.

#### Remarques sur le casque

**Prévention des troubles de l'ouïe**  
Évitez d'utiliser le casque à un volume élevé. Les spécialistes de l'ouïe déconseillent une utilisation prolongée à volume trop élevé. Si vous percevez un sifflement dans les oreilles, réduisez le volume ou cessez d'utiliser le casque.

#### Respect des autres

Réglez le volume à un niveau modéré. Cela vous permet d'entendre les bruits externes tout en ne gênant pas les personnes qui vous entourent.

En cas de questions ou de problèmes concernant le fonctionnement de ce système qui ne sont pas abordés dans ce mode d'emploi, consultez votre revendeur Sony le plus proche.

Apportez le casque et le transmetteur lorsque vous rendez chez votre revendeur Sony pour des réparations.

## Dépannage

#### Aucun son/son étouffé

- Vérifiez le raccordement de l'équipement audio/vidéo ou de l'adaptateur secteur.
- Vérifiez que l'appareil audio/vidéo raccordé est sous tension.
- Augmentez le volume de l'appareil audio/vidéo raccordé si le transmetteur est raccordé à la prise de casque.
- Changez la fréquence radio à l'aide du sélecteur CHANNEL du transmetteur, puis sélectionnez la même fréquence radio avec le commutateur situé sur le boîtier droit du casque.
- La fonction de sourdine est activée.
  - Utilisez le casque à proximité du transmetteur.
- L'indicateur POWER du casque s'éteint, perd son intensité, clignote ou le son est déformé ou comporte des parasites.
- Chargez la pile rechargeable si elle est faible ou remplacez les piles alcalines par des piles neuves. Si l'indicateur POWER reste éteint après avoir chargé la pile, apportez votre casque chez un revendeur Sony.

#### Distorsion

- Si le transmetteur est raccordé à la prise de casque, baissez le volume de l'appareil audio/vidéo raccordé.
- Changez la fréquence radio avec le sélecteur CHANNEL du transmetteur et le commutateur situé sur le boîtier droit du casque.
- L'indicateur POWER du casque s'éteint, perd son intensité, clignote ou le son est déformé ou comporte des parasites.
  - Mettez à charger les piles rechargeables si elles sont faibles ou remplacez les piles alcalines par des piles neuves. Si l'indicateur POWER reste éteint après avoir chargé la pile, apportez votre casque chez un revendeur Sony.

#### Bruit de fond important

- Rapprochez-vous du transmetteur. Plus vous vous éloignez du transmetteur, plus vous risquez d'entendre des parasites.
- Si le transmetteur est raccordé à la prise de casque, augmentez le volume de l'appareil audio/vidéo raccordé.
- Changez la fréquence radio à l'aide du sélecteur CHANNEL du transmetteur, puis sélectionnez la même fréquence radio avec le commutateur situé sur le boîtier droit du casque.
- L'indicateur POWER du casque s'éteint, perd son intensité, clignote ou le son est déformé ou comporte des parasites.
  - Chargez la pile rechargeable si elle est faible ou remplacez les piles alcalines par des piles neuves. Si l'indicateur POWER reste éteint après avoir chargé la pile, apportez votre casque chez un revendeur Sony.

## Spécifications

#### Généralités

Fréquence porteuse	863,52 MHz, 864,52 MHz
Canal	Ch1, Ch2
Modulation	FM stéréo
Réponse en fréquence	20 – 20 000 Hz

#### Transmetteur TMR-RF800R

Source d'alimentation	12 V CC <span> </span> : adaptateur secteur fourni
Entrée audio	Mini-prise stéréo
Dimensions	Environ 105 x 135 x 105 mm (4 1/4 x 5 3/8 x 4 1/4 po) (l/h/p)
Mass	Environ 115 g (4,06 on)
Consommation électrique nominale	2,5 W

#### Casque MDR-RF800R

Source d'alimentation	Piles rechargeables nickel-hydrure métallique BP-HP550 fournies ou piles sèches (taille AAA) disponibles dans le commerce
Mass	Environ 220 g (7,77 on), piles comprises

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

## Deutsch

## Vorsicht

**Um die Gefahr eines Brands oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.**

Um die Brand- oder Stromschlaggefahr zu reduzieren, stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z.B. Vasen, auf das Gerät.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Netzsteckdose an. Sollten an dem Netzteil irgendwelche Störungen auftreten, lösen Sie es sofort von der Netzsteckdose.

Stellen Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Bücherregal, einem Einbauschrank u. ä. auf, wo eine ausreichende Belüftung nicht gegeben ist.

## CE

Hiermit erklärt die Sony Corporation, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Erläuterungen dazu finden Sie unter folgendem URL: http://www.compliance.sony.de/

**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)**

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

## Für Anwender in Deutschland

Funkanlagen für drahtlose Audio-Anwendungen arbeiten im Frequenzsharingbetrieb und dürfen keine Störungen anderer Funkdienste verursachen. Funkanlagen für drahtlose Audio-Anwendungen sind nicht vor Störungen durch andere Funkdienste geschützt.

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert “Batterie leer” oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien “nicht mehr einwandfrei funktioniert”. Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

## Willkommen!

Danke, dass Sie sich für das drahtlose Stereokopfhörersystem MDR-RF800RK von Sony entschieden haben. Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf. Im Folgenden einige Funktionen und Merkmale dieses Produkts:

- Drahtloses System, mit dem Sie den Ton eines Fernsehprogramms oder Musik hören und sich dabei frei und ohne hinderliches Kopfhörerkabel bewegen können.
- Tonwiedergabe in HiFi-Qualität
- 10 Stunden ununterbrochener Betrieb mit mitgeliefertem Akku.
- Einfaches Anschließen an Fernsehgerät und HiFi-Stereoanlagen
- Empfangsreichweite von bis zu 100 Metern
- Lautstärkeregelung an den Kopfhörern.

## Hinweise zur Empfangsleistung

Dieses Lautsprechersystem arbeitet mit Hochfrequenzsignalen (HF-Signalen) im 800-MHz-Bereich, so dass die Empfangsleistung je nach Umgebungsbedingungen abnehmen kann. Die folgenden Beispiele beschreiben Bedingungen, unter denen sich der Empfangsbereich verringern oder die Empfangsqualität verschlechtern kann.

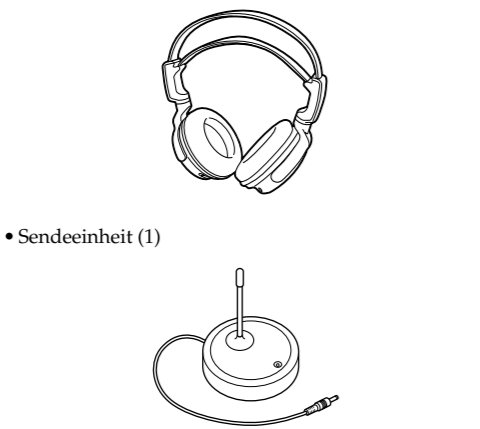
- In Gebäuden mit Wänden, die Stahlträger enthalten
- Bereiche mit vielen Stahlschränken usw.
- Bereiche mit vielen elektrischen Geräten, die elektromagnetische Störungen erzeugen
- Aufstellung der Sendeeinheit auf einem Metallgegenstand
- Bereiche direkt neben Straßen
- Bereiche mit Stör- oder Interferenzsignalen, verursacht durch Funkanlagen in Lastwagen usw.
- Bereiche mit Stör- oder Interferenzsignalen, verursacht durch Mobilfunksetzer (Sendemasten) entlang der Straßen

### ► Vorbereitungen

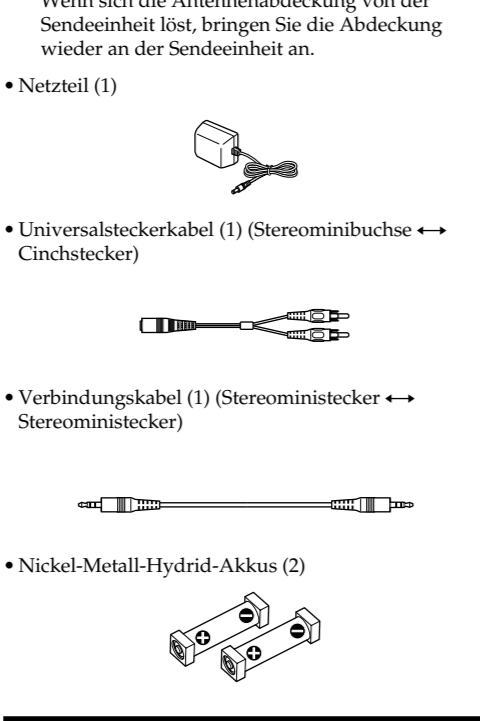
## Auspacken

Überprüfen Sie bitte, ob folgende Teile mitgeliefert wurden:

- Kopfhörer (1)



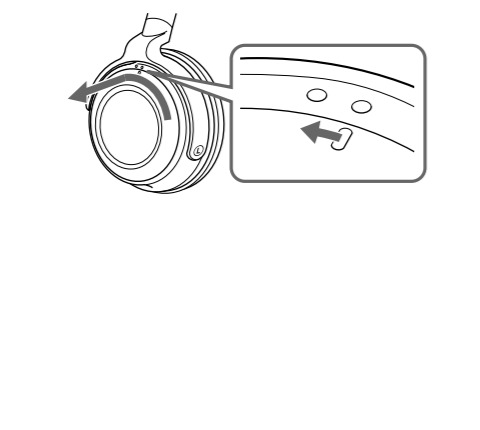
- Sendeeinheit (1)



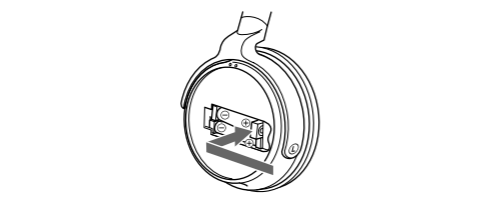
## Laden der mitgelieferten Akkus

Die mitgelieferten Nickel-Metall-Hydrid-Akkus sind bei Lieferung nicht geladen. Laden Sie sie vor dem Gebrauch bitte auf. Zum Laden der Akkus verbinden Sie den Stecker CHARGE der Sendeeinheit mit den Kopfhörern.

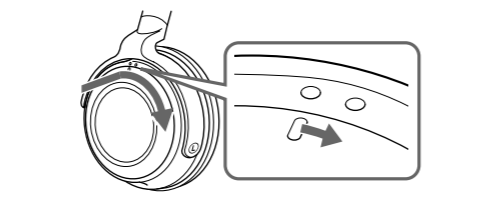
- Nehmen Sie den Akkufachdeckel am linken Kopfhörer ab.** Oben am Deckel und am Kopfhörer befinden sich fühlbare Punkte, anhand derer die Position des Deckels überprüft werden kann. Drücken Sie mit der Handfläche auf den Deckel und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, so dass der Punkt am Deckel am linken Punkt am Kopfhörer ausgerichtet ist. Halten Sie die Kopfhörer nach unten, so dass sich die Abdeckung davon löst.



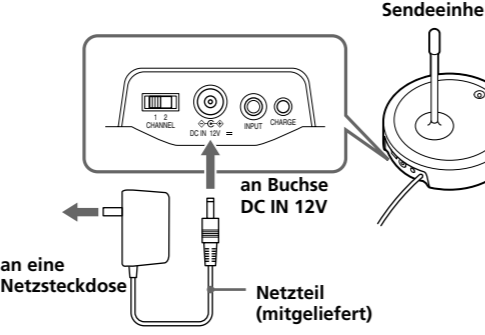
- Setzen Sie die mitgelieferten Nickel-Metall-Hydrid-Akkus in das Akkufach ein und richten Sie dabei den Pluspol ⊕ der Akkus an den Markierungen ⊕ im Fach aus.** Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Akkus.



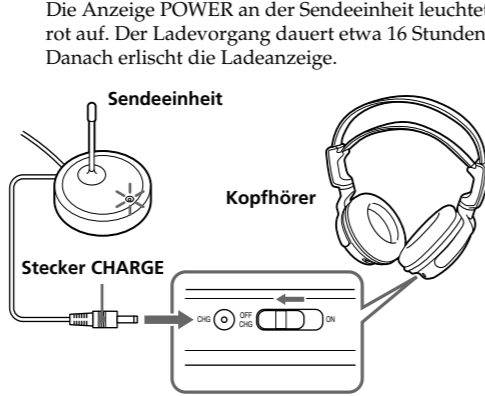
- Schließen Sie den Akkufachdeckel.** Drücken Sie mit der Handfläche auf den Deckel und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, so dass der fühlbare Punkt am Deckel am rechten Punkt am Kopfhörer ausgerichtet ist.



- Schließen Sie das mitgelieferte Netzteil an die Sendeeinheit an.**



- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter am linken Kopfhörer auf OFF/CHG steht. Verbinden Sie danach den Stecker CHARGE der Sendeeinheit mit der Buchse am linken Kopfhörer.** Die Anzeige POWER an der Sendeeinheit leuchtet rot auf. Der Ladevorgang dauert etwa 16 Stunden. Danach erlischt die Ladeanzeige.



- Wenn die Anzeige POWER an der Sendeeinheit nicht rot aufleuchtet** Überprüfen Sie, ob der Schalter am linken Kopfhörer auf OFF/CHG steht. Wenn der Schalter auf ON steht, leuchtet die Anzeige POWER nicht auf.

**Laden der Kopfhörerakkus nach Gebrauch** Verbinden Sie die Kopfhörer nach dem Gebrauch so mit dem Stecker CHARGE an der Sendeeinheit, wie in Schritt 5 unter „Laden der mitgelieferten Akkus“ beschrieben. Da der integrierte Timer erkennt, wann der Ladevorgang beendet ist, brauchen Sie die Kopfhörer nach dem Laden nicht von der Sendeeinheit zu trennen.

- Hinweise**
- Schließen Sie den Stecker CHARGE ausschließlich an diese Kopfhörer an.
  - Die Sendeeinheit sendet automatisch keine HF-Signale, solange die Akkus geladen werden.
  - Aus Sicherheitsgründen können mit diesem System nur die mitgelieferten Akkus des Typs BP-HP550 geladen werden. Beachten Sie bitte, dass andere Akkutypen mit diesem System nicht geladen werden können.
  - Sollten Trockenbatterien eingelegt sein, so werden diese nicht aufgeladen.
  - Versuchen Sie nicht, die mitgelieferten Akkus BP-HP550 in anderen Geräten zu verwenden. Sie eignen sich nur für dieses System.
  - Die Umgebungstemperatur sollte beim Laden zwischen 0 und 40 °C liegen.

Lade- und Betriebsdauer der Akkus		
<b>Ungefähre Ladedauer</b>	<b>Ungefähre Betriebsdauer*1</b>	
1 Stunde	30 Minuten*3	
16 Stunden*2	10 Stunden*3	

- \*1 Bei 1 kHz, Ausgangsleistung 1 mW + 1 mW  
\*2 Benötigte Zeit zum vollständigen Laden leerer Akkus

- \*3 Die oben angegebene Dauer variiert je nach Temperatur und anderen Betriebsbedingungen.

**Betreiben der Kopfhörer mit Trockenbatterien (gesondert erhältlich)** Sie können die Kopfhörer auch über handelsübliche Trockenbatterien (Größe AAA) mit Strom versorgen. Legen Sie die Batterien wie in den Schritten 1 bis 3 unter „Laden der mitgelieferten Akkus“ beschrieben ein. Wenn Sie Trockenbatterien verwenden, wird die Akkuladefunktion nicht aktiviert.

Lebensdauer der Batterien	
<b>Batterien</b>	<b>Ungefähre Dauer in Stunden*1</b>
Alkalibatterie LR03/AM-4 (N) von Sony	28 Stunden*2

- \*1 Bei 1 kHz, Ausgangsleistung 1 mW + 1 mW  
\*2 Die oben angegebene Dauer variiert je nach Temperatur und anderen Betriebsbedingungen.

#### Hinweise zu Batterien

- Versuchen Sie nicht, eine Trockenbatterie aufzuladen.
- Wenn Sie Trockenbatterien bei sich tragen, halten Sie sie von Münzen und anderen Metallgegenständen fern. Andernfalls kann durch einen Metallgegenstand ein Kontakt zwischen den positiven und negativen Polen der Batterien hergestellt werden, was zu Hitzeentwicklung führt.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, um Schäden durch auslaufende Batterieflüssigkeit oder Korrosion zu vermeiden.

#### Überprüfen der restlichen Akku-/Batterieladung

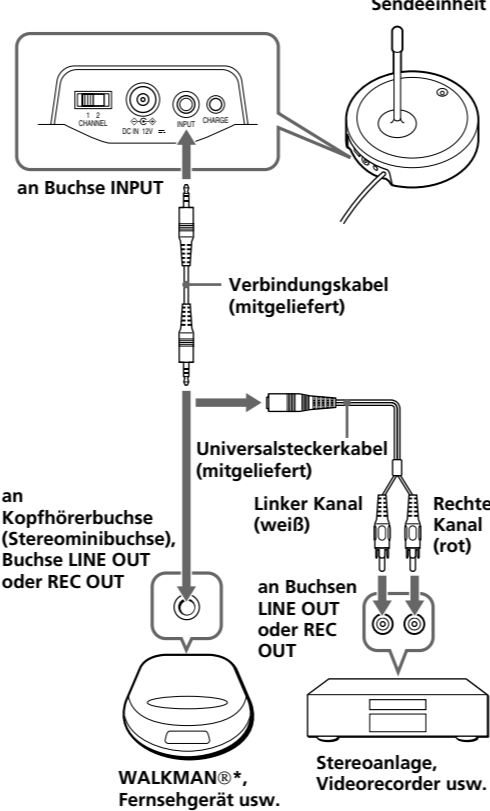
Stellen Sie den Schalter am linken Kopfhörer auf ON und überprüfen Sie die Anzeige POWER am linken Kopfhörer. Solange die Anzeige rot leuchtet, sind die Akkus bzw. Batterien noch ausreichend geladen. Wenn die Anzeige POWER schwächer wird oder blinkt oder wenn der Ton verzerrt ist oder Störgeräusche auftreten, laden Sie die Akkus auf bzw. legen neue Trockenbatterien ein.

#### Hinweis

Tauschen Sie die Nickel-Metall-Hydrid-Akkus gegen neue aus, wenn sich die Betriebsdauer der vollständig geladenen Akkus auf die Hälfte des üblichen Werts verkürzt. Akkus vom Typ BP-HP550 sind nicht im Handel erhältlich. Sie können sie bei dem Händler bestellen, bei dem Sie dieses System erworben haben, oder bei Ihrem Sony-Händler.

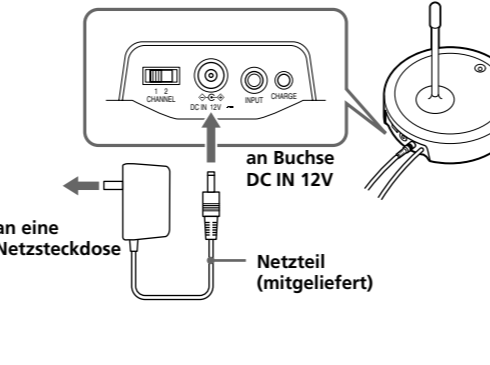
## Anschließen der Sendeeinheit

- Schließen Sie die Sendeeinheit an das gewünschte Audio-/Videogerät an.** Wählen Sie je nach Buchsentypp die geeignete Anschlussvariante:



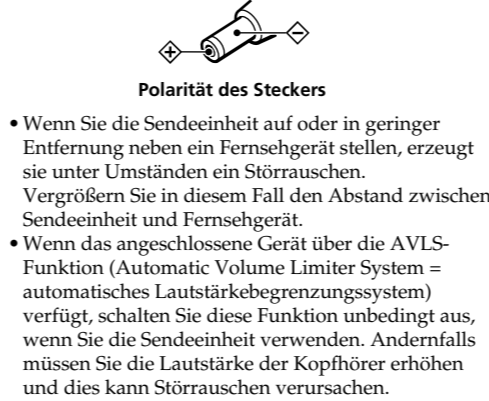
- „WALKMAN“ und das „WALKMAN“-Logo sind eingetragene Warenzeichen der Sony Corporation.

- Schließen Sie das mitgelieferte Netzteil an die Sendeeinheit an.**



#### Hinweise

- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil. Benutzen Sie kein anderes Netzteil.



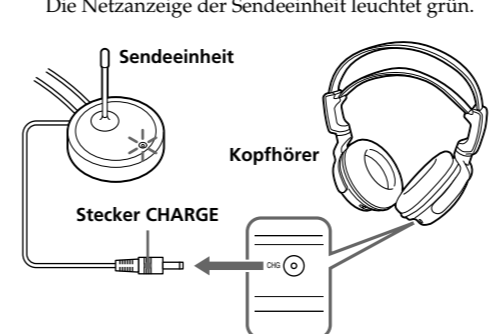
- Wenn Sie die Sendeeinheit auf oder in geringer Entfernung neben ein Fernsehgerät stellen, erzeugt sie unter Umständen ein Störrauschen. Vergrößern Sie in diesem Fall den Abstand zwischen Sendeeinheit und Fernsehgerät.

## ► Verwenden des Systems Wiedergeben einer Tonquelle

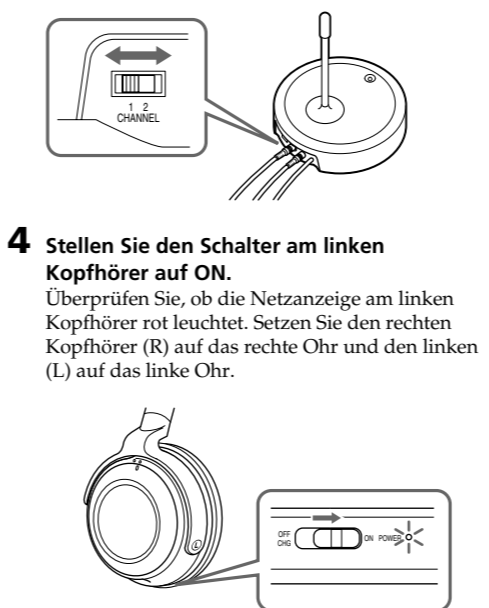
**Vorbereitungen** Damit es nicht zu Gehörschäden kommt, verringern Sie als Erstes die Lautstärke.

- Schalten Sie das an die Sendeeinheit angeschlossene Audio-/Videogerät ein.** Wenn die Sendeeinheit an eine Kopfhörerbuchse angeschlossen ist, stellen Sie den Lautstärkeregler an dem als Tonquelle verwendeten Gerät möglichst hoch ein, aber nicht so hoch, dass die Tonsignale verzerrt werden.

- Lösen Sie den Stecker CHARGE von den Kopfhörern.** Die Netzanzeige der Sendeeinheit leuchtet grün.

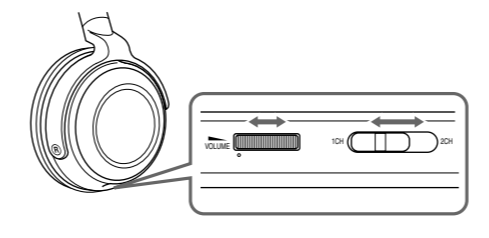


- Wählen Sie mit dem Wählschalter CHANNEL die Sendefrequenz aus.**



## 4 Stellen Sie den Schalter am linken Kopfhörer auf ON.

Überprüfen Sie, ob die Netzanzeige am linken Kopfhörer rot leuchtet. Setzen Sie den rechten Kopfhörer (R) auf das rechte Ohr und den linken (L) auf das linke Ohr.



### Senden von HF-Signalen mit der Sendeeinheit

Die Sendeeinheit beginnt automatisch, HF-Signale zu senden, wenn sie Tonsignale vom angeschlossenen Gerät erkennt. Wenn sie länger als etwa 4 Minuten keine Tonsignale erkennt, werden keine HF-Signale mehr gesendet und die Anzeige POWER schaltet sich aus. Wenn die Sendeeinheit wieder Tonsignale empfängt, werden wieder HF-Signale gesendet und die Anzeige POWER leuchtet wieder grün. Wenn das Tonsignal zu schwach ist, sendet die Sendeeinheit keine HF-Signale. Wenn die Sendeeinheit mit einer Kopfhörerbuchse verbunden ist, achten Sie darauf, dass die Lautstärke am angeschlossenen Gerät mindestens auf einen Wert zwischen 5 und 6 eingestellt ist. Möglicherweise fehlt bei der Tonwiedergabe über das Lautsprechersystem der Anfang, da die Sendeeinheit erst das Tonsignal erkennen muss, bevor sie beginnen kann, HF-Signale zu senden.

#### Hinweise

- Wenn ein Rauschen zu hören ist, gehen Sie näher an die Sendeeinheit heran.
- Wenn Sie das Netzteil von der Sendeeinheit lösen, bevor Sie die Kopfhörer abnehmen, ist möglicherweise ein Geräusch zu hören.

## Reichweite der Sendeeinheit

Sofern keine Interferenzen den Empfang stören, liegt die maximale Reichweite bei etwa 100 m. Der maximale Abstand zwischen Sendeeinheit und Empfänger hängt jedoch von den Umgebungsbedingungen ab. Wenn das System innerhalb der oben genannten Reichweite Interferenzen aufnimmt, müssen Sie den Abstand zwischen der Sendeeinheit und den Kopfhörern verringern oder einen anderen Kanal auswählen.

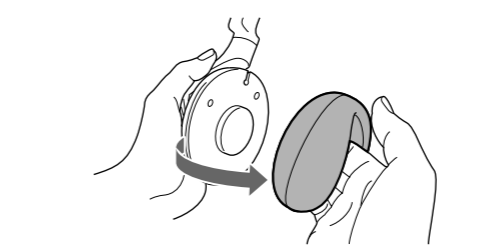
#### Hinweise

- Solange sich die Kopfhörer innerhalb der Reichweite der Sendeeinheit befinden, kann die Sendeeinheit in einem beliebigen Winkel zum Hörer aufgestellt werden.
- Innerhalb der Reichweite der Sendeeinheit gibt es bestimmte Stellen (tote Punkte), an denen das Hochfrequenzsignal nicht zu empfangen ist. Dabei handelt es sich um ein charakteristisches Merkmal von Hochfrequenzsignalen, nicht um eine Fehlfunktion. In einem solchen Fall brauchen Sie lediglich die Sendeeinheit leicht zu verschieben, so dass sich der tote Punkt etwas verlagert.

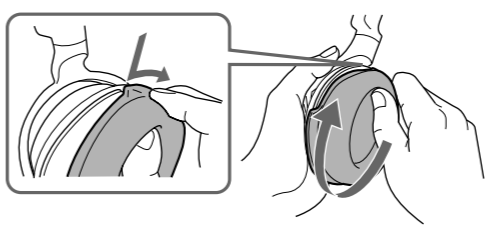
## Austauschen der Ohrpolster

Die Ohrpolster sind austauschbar. Wenn die Ohrpolster verschmutzt oder abgenutzt sind, tauschen Sie sie wie in der Abbildung unten dargestellt aus. Die Ohrpolster sind nicht im Handel erhältlich. Sie können Ersatzpolster bei dem Händler bestellen, bei dem Sie dieses System erworben haben, oder bei Ihrem nächsten Sony-Händler.

- Nehmen Sie das alte Ohrpolster ab, indem Sie es aus der Kerbe am Kopfhörer herausziehen.**



- Bringen Sie das neue Ohrpolster an der Treibereinheit an.** Hängen Sie den Rand des Ohrpolsters an einer Stelle in die Kerbe der Treibereinheit und setzen Sie dann das Ohrpolster rundherum wie unten dargestellt in die Kerbe ein. Wenn das Ohrpolster richtig in der Kerbe sitzt, richten Sie das Ohrpolster vertikal aus.



## ► Weitere Informationen

## Sicherheitsmaßnahmen

- Wenn Sie die Sendeeinheit längere Zeit nicht benutzen wollen, trennen Sie das Netzteil von der Netzsteckdose. Ziehen Sie dabei am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel.
- Schützen Sie das drahtlose Stereokopfhörersystem vor direktem Sonnenlicht, Hitze und Feuchtigkeit.

#### Hinweise zu Kopfhörern

### So verringern Sie die Gefahr von Gehörschäden

Stellen Sie die Lautstärke der Kopfhörer nicht zu hoch ein. Ohrenärzte warnen vor ständigen, lauten Geräuschen. Wenn Sie Ohrengeräusche wahrnehmen, senken Sie die Lautstärke oder schalten Sie das Gerät aus.

#### Rücksichtnahme

Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein. Auf diese Weise können nicht nur Sie selbst noch hören, was um Sie herum vorgeht, sondern Sie zeigen auch Rücksicht gegenüber anderen.

Sollten an Ihrem Kopfhörersystem Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, auf die in dieser Anleitung nicht eingegangen wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Sollten an den Kopfhörern oder der Sendeeinheit Reparaturen erforderlich sein, bringen Sie die Geräte bitte zu Ihrem Sony-Händler.

## Störungsbehebung

**Es ist kein Ton zu hören oder der Ton ist gedämpft**

- Überprüfen Sie die Verbindung zum Audio-/Videogerät oder zum Netzteil.
- Überprüfen Sie, ob das Audio-/Videogerät eingeschaltet ist.
- Erhöhen Sie die Lautstärke am angeschlossenen Audio-/Videogerät, wenn die Sendeeinheit an die Kopfhörerbuchse angeschlossen ist.
- Wechseln Sie die Sendefrequenz mit dem Wählschalter CHANNEL an der Sendeeinheit und wählen Sie dann mit dem Schalter am rechten Kopfhörer dieselbe Sendefrequenz aus.
- Die Stummschaltfunktion wurde aktiviert.
  - Verwenden Sie die Kopfhörer in größerer Nähe zur Sendeeinheit.
- Die Anzeige POWER am Kopfhörer erlischt, wird schwächer oder blinkt oder der Ton ist verzerrt oder es kommt zu Störgeräuschen.
  - Laden Sie die Akkus auf, wenn diese zu schwach sind, bzw. tauschen Sie die Alkalibatterien gegen neue aus. Wenn Sie die Akkus geladen haben und die Anzeige POWER dennoch nicht leuchtet, bringen Sie die Kopfhörer zu einem Sony-Händler.

#### Der Ton ist verzerrt

- Wenn die Sendeeinheit mit einer Kopfhörerbuchse verbunden ist, stellen Sie die Lautstärke am angeschlossenen Audio-/Videogerät niedriger ein.
- Wechseln Sie mit dem Wählschalter CHANNEL an der Sendeeinheit und dem Schalter am rechten Kopfhörer die Sendefrequenz.
- Die Anzeige POWER am Kopfhörer erlischt, wird schwächer oder blinkt oder der Ton ist verzerrt oder es kommt zu Störgeräuschen.
  - Laden Sie die Akkus auf, wenn diese zu schwach sind, bzw. tauschen Sie die Alkalibatterien gegen neue aus. Wenn Sie die Akkus geladen haben und die Anzeige POWER dennoch nicht leuchtet, bringen Sie die Kopfhörer zu einem Sony-Händler.

#### Laute Nebengeräusche sind zu hören

- Verringern Sie den Abstand zwischen Sendeeinheit und Kopfhörer. Je größer der Abstand ist, umso größer ist die Gefahr von Nebengeräuschen.
- Wenn die Sendeeinheit mit einer Kopfhörerbuchse verbunden ist, stellen Sie die Lautstärke am angeschlossenen Audio-/Videogerät höher ein.
- Wechseln Sie die Sendefrequenz mit dem Wählschalter CHANNEL an der Sendeeinheit und wählen Sie dann mit dem Schalter am rechten Kopfhörer dieselbe Sendefrequenz aus.
- Die Anzeige POWER am Kopfhörer erlischt, wird schwächer oder blinkt oder der Ton ist verzerrt oder es kommt zu Störgeräuschen.
  - Laden Sie die Akkus auf, wenn diese zu schwach sind, bzw. tauschen Sie die Alkalibatterien gegen neue aus. Wenn Sie die Akkus geladen haben und die Anzeige POWER dennoch nicht leuchtet, bringen Sie die Kopfhörer zu einem Sony-Händler.

## Technische Daten

<b>Allgemeines</b>	
Trägerfrequenz	863,52 MHz, 864,52 MHz
Kanal	Ch1, Ch2
Modulation	FM-Stereo
Frequenzgang	20 – 20.000 Hz
<b>Sendeeinheit TMR-RF800R</b>	
Stromversorgung	12 V Gleichstrom; mitgeliefertes Netzteil
Audioeingang	Stereominibuchse
Abmessungen	ca. 105 x 135 x 105 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 115 g
Nennleistungsaufnahme	2,5 W
<b>Kopfhörer MDR-RF800R</b>	
Stromversorgung	Mitgelieferte Nickel-Metall-Hydrid-Akkus BP-HP550 oder handelsübliche Trockenbatterien (Größe AAA)
Gewicht	ca. 220 g einschließlich Akkus/Batterien

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.